

# 主的日子

## The day of the Lord

1. 一個想不到的日子 A surprise day
2. 一個一定會來到的日子 A sure day
3. 一個可以預備的日子 A day that can be prepared

## (馬太福音 Matthew 24:36-37)

36 那日子，那時辰，沒有人知道，連天上的使者也不知道，子也不知道，惟獨父知道。37 挪亞的日子怎樣，人子降臨也要怎樣。

36 “But of that day and hour no one knows, not even the angels of heaven, but My Father only. 37 But as the days of Noah were, so also will the coming of the Son of Man be.

## (馬太福音 Matthew 24:38-39)

38 當洪水以前的日子，人照常吃喝嫁娶，直到挪亞進方舟的那日；39 不知不覺洪水來了，把他們全都沖去。人子降臨也要這樣。

38 For as in the days before the flood, they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered the ark, 39 and did not know until the flood came and took them all away, so also will the coming of the Son of Man be.

## (馬太福音 Matthew 24:42-44)

42 所以，你們要儆醒，因為不知道你們的主是那一天來到。43 家主若知道幾更天有賊來，就必儆醒，不容人挖透房屋；預備，因為你們所知道的。44 所以，你們也要預備，因為你們想不到的時候，人子就來了。

42 Watch therefore, for you do not know what hour your Lord is coming. 43 But know this, that if the master of the house had known what hour the thief would come, he would have watched and not allowed his house to be broken into. 44 Therefore you also be ready, for the Son of Man is coming at an hour you do not expect.

## (馬太福音 Matthew 24:21)

21 因為那時必有大災難，從世界的起頭直到如今，沒有這樣的災難，後來也必沒有。

21 For then there will be great tribulation, such as has not been since the beginning of the world until this time, no, nor ever shall be.

## (启示录 Revelation 6:15-16)

15 地上的君王、臣宰、將軍、富戶、壯士，和一切為奴的、自主的，都藏在山洞和巖石穴裡，16 向山和巖石說：倒在我們身上罷！把我們的藏起來，躲避坐寶座者的面目和羔羊的忿怒；

15 And the kings of the earth, the great men, the rich men, the commanders, the mighty men, every slave and every free man, hid themselves in the caves and in the rocks of the mountains, 16 and said to the mountains and rocks, "Fall on us and hide us from the face of Him who sits on the throne and from the wrath of the Lamb!

## (帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 5:1-3)

5 弟兄們，論到時候、日期，不用寫信給你們； 2 因為你們自己明明曉得，主的日子來到，好像夜間的賊一樣。 3 人正說平安穩妥的時候，災禍忽然臨到他們，如同產難臨到懷胎的婦人一樣。他們絕不能逃脫。

5 But concerning the times and the seasons, brethren, you have no need that I should write to you. 2 For you yourselves know perfectly that the day of the Lord so comes as a thief in the night. 3 For when they say, "Peace and safety!" then sudden destruction comes upon them, as labor pains upon a pregnant woman. And they shall not escape.

## (帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 5:4-5)

4 弟兄們，你們卻不在黑暗裡，叫那日子臨到你們像賊一樣。5 你們都是光明之子，都是白晝之子。我們不是屬黑夜的，也不是屬幽暗的。

4 But you, brethren, are not in darkness, so that this Day should overtake you as a thief. 5 You are all sons of light and sons of the day. We are not of the night nor of darkness.



## (帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 5:6-7)

6 所以我們不要睡覺像別人一樣，總要儆醒謹守。7 因為睡了的人是在夜間睡，醉了的人是在夜間醉。

6 Therefore let us not sleep, as others do, but let us watch and be sober. 7 For those who sleep, sleep at night, and those who get drunk are drunk at night.

## (帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 5:8-9)

8 但我們既然屬乎白晝，就應當謹守，把信和愛當作護心鏡遮胸，把得救的盼望當作頭盔戴上。

9 因為神不是預定我們受刑，乃是預定我們藉著我們主耶穌基督得救。

8 But let us who are of the day be sober, putting on the breastplate of faith and love, and as a helmet the hope of salvation. 9 For God did not appoint us to wrath, but to obtain salvation through our Lord Jesus Christ,